



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 17 tháng 09 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 17 tháng 09 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Tha thứ là chuyện khó làm mà phải luôn tha thứ là điều quá vượt quá giới hạn của con người, thế mà các bài đọc hôm nay lại khuyên con người làm chuyện đó. Những lý do làm cho con người khó tha thứ:

- (1) Tha thứ mãi để cho người ta lợi dụng.
- (2) Tha thứ mãi để cứ phải chết lần chết mòn.
- (3) Chắc gì người ta đã muốn nhận tha thứ của mình.
- (4) Làm sao quên được những đau khổ và xỉ nhục họ gây ra cho mình?

Vì thế, nhiều người kết luận “Chúa tha nhưng tôi không tha,” hay “sống giữ chết mang theo.” Có người căm hận người khác đến độ “Chúa có bắt xuống hỏa ngục cũng đành chịu chứ không thể tha thứ được!” Những lý do nêu trên đều chính đáng, nhưng không đủ để tránh tha thứ. Các bài đọc hôm nay cho chúng ta thấy những lý do tại sao phải tha thứ luôn.

- Tha thứ để được thứ tha.
- Tha thứ cho nhau là giữ cho thân thể của Chúa Ki-tô được luôn vẹn toàn.
- Phải tha thứ luôn luôn cho tha nhân vì Chúa vẫn hằng tha thứ cho chúng ta mỗi ngày.

Lạy Chúa Giê-su. Xin cho chúng con học tập nơi Chúa sự hiền lành và khiêm nhường, sự quảng đại tha thứ và lòng bao dung nhân hậu, để chúng con luôn biết quan tâm phục vụ mọi người, nhất là cầu nguyện cho những kẻ đang thù ghét bách hại chúng con. Xin hãy giúp chúng con loại bỏ đi sự thù oán để chứa đầy tình thương bao dung, bỏ đi những tranh chấp chiến tranh để chấp nhận sống chung hòa bình. Xin hãy đổ đầy bình an của Chúa vào trái tim khô cằn của chúng con, để sự bình an ấy sẽ chảy tràn sang những người thân trong gia đình, lan ra ngoài xã hội và đi đến khắp nơi trên thế giới. Amen.

*LM. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 18.09 Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ.
- Thứ Ba, 19.09 Thánh Gia-nu-a-ri-ô, Giám mục, tử đạo.
- Thứ Tư, 20.09 Thánh An-rê Kim Te-gon, thánh Phao-lô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ.
- Thứ Năm, 21.09 Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- Thứ Sáu, 22.09 Sau Chúa Nhật XXIV Thường Niên.
- Thứ Bảy, 23.09 Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na, linh mục. Lễ nhớ.
- Chúa Nhật, 24.09 **CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 9, 2023

**Cầu cho những người đang sống bên lề.** Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đang sống bên lề xã hội, trong những điều kiện vô nhân đạo; xin cho họ không bị các tổ chức bỏ qua, và không bao giờ bị coi thường.



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2023

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 9:** Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 9:** Thánh Gia-nu-a-ri-ô, Giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 9:** Thánh An-rê Kim Te-gon, Phao-lô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 9:** Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dấu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng 9:** Thánh Cốt-ma và Thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phao-lô, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 29 tháng 9:** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính. **TẾT TRUNG THU.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm tổ chức Tết Trung Thu.**

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2023 – THÁNG MÂN CÔI



*Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.*

*Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).*

- ♦ **Chúa Nhật, mồng 1 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** **Bổn mạng Đạo Bình Hòa Nhỏ.**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 2 tháng 10:** Các Thiên thần hộ thủ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mồng 4 tháng 10:** Thánh Phan-xi-cô thành At-si-si. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, mồng 5 tháng 10:** Thánh Ma-ri-a Faustina Kowalska, trinh nữ. Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Seelos, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, mồng 6 tháng 10:** Thánh Bơ-ru-nô, linh mục. Chân phước Marie-Rose Duroche, trinh nữ. **Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Phong Trào Tông Đồ Fatima phụ trách giờ cầu Thứ Sáu Đầu Tháng - Suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Vui trước Thánh Thể.**

- ♦ **Thứ Bảy, mồng 7 tháng 10:** Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính. **Bổn mạng Tu Sở Mân Côi Đa Minh và Phong Trào Tông Đồ Fatima.** Giáo phận Arlington hành hương Đền Thánh Quốc Gia Elizabeth Ann Seton và Đức Mẹ Lộ Đức. <https://www.arlingtondiocese.org/pilgrimage-emmitsburg/>
- ♦ **Chúa Nhật, mồng 8 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 9 tháng 10:** Thánh Đi-ô-ni-xi-ô, giám mục và các bạn tử đạo. Thánh Gio-an Lê-ô-nác-đi, linh mục.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 11 tháng 10:** Thánh Giáo hoàng Gio-an XXIII.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 10:** Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Huynh Đoàn Đa Minh phụ trách giờ suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Sáng trước Thánh Thể.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 14 tháng 10:** Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 10:** Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a, Giám mục, tử đạo. Lễ nhớ. *Lễ giỗ 9 năm cha cố Phê-rô Hoàng Văn Thiên, O.P.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 10:** Thánh Lu-ca, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục. Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phụ trách giờ suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Thương trước Thánh Thể.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** *Ngày Thế Giới Truyền Giáo. Bổn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.*
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 10:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Cơ-la-ret, Giám mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 10:** Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình phụ trách giờ suy niệm và lần hạt Mân Côi Năm Sự Mừng trước Thánh Thể.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

- ♦ Thứ Ba, ngày 31 tháng 10: Ban chiều: **Lễ Vọng Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng.**

## CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

**Thứ Tư, mùng 1 tháng 11. Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng và buộc:** Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

## CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

**Thứ Năm, mùng 2 tháng 11. Cầu cho các tín hữu đã qua đời.**

- Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng và 7 giờ tối.
- Tại nghĩa trang National Memorial Park: Thánh lễ được cử hành vào lúc 10 giờ sáng.
- Tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park: Thánh lễ được cử hành vào lúc 11 giờ sáng, do Đức cha Michael F. Burbidge chủ tế. Sau Thánh lễ, sẽ có đọc kinh cầu cho các linh hồn tại phần đất nghĩa trang của Giáo xứ.

## ĐỊA PHẬN ARLINGTON KIỂM KÊ SỐ NGƯỜI THAM DỰ LỄ CHÚA NHẬT

Trong tháng 10 hằng năm, tất cả các Giáo xứ thuộc Giáo phận Arlington được yêu cầu tiến hành việc kiểm kê số giáo dân tham dự các Thánh Lễ cuối tuần trong suốt tháng 10. Việc kiểm kê này sẽ cung cấp số liệu quan trọng để Giáo hội làm thông kê số giáo dân tại các địa phương và toàn quốc. Thông tin này cũng rất hữu ích cho Giáo phận Arlington để lên kế hoạch mục vụ cho các giáo xứ.

Do đó, trong các Thánh Lễ cuối tuần của tháng 10 sắp tới, [September 30-October 1 ; October 14-15 ; October 21-22 & October 28-29] ngay sau khi dâng của lễ, quý ông bà và anh chị em sẽ thấy các quý chức dùng máy đếm để kiểm tra số chính xác người dự lễ.

## THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10, 2023, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ St. Agnes Catholic Church: 1910 N. Randolph St | Arlington VA 22207, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1998 (25 năm) và năm 1973 (50 năm). Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ.

**Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2023.**

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

## GIÁO PHẬN ARLINGTON HÀNH HƯƠNG ĐẾN EMMITSBURG, MARYLAND

Đức cha Michael F. Burbidge kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự ngày Giáo phận Arlington hành hương đến Đền Thánh Quốc Gia Elizabeth Ann Seton và Đền Thánh Đức Mẹ Lộ Đức tại Emmitsburg, Maryland, vào Thứ Bảy, ngày 7 tháng 10, lễ kính Đức Mẹ Mân Côi, từ 9 giờ sáng đến 3 giờ 30 chiều.

### CHƯƠNG TRÌNH HÀNH HƯƠNG

- **9:00 AM** Trình bày về Mẹ Thánh Seton và kính viếng hài cốt.
- Thánh Lễ với Đức cha Michael F. Burbidge tại National Shrine of Saint Elizabeth Ann Seton.
  - Thăm viện bảo tàng Mẹ Thánh Seton và phòng kỷ vật.
  - Ăn trưa.
  - Kiệu Thánh Thể và Châu Thánh Thể tại National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes.
- **3:30 PM** Ra về.

Thông tin chi tiết về ngày Giáo phận Arlington hành hương: [www.arlingtondiocese.org/pilgrimage-emmitsburg/](http://www.arlingtondiocese.org/pilgrimage-emmitsburg/)

Để đáp lại lời mời gọi của của Đức cha Michael F. Burbidge, Giáo xứ chúng ta sẽ mượn 1 xe buýt để quý ông bà anh chị em ai muốn đi chung đến địa điểm Giáo phận Arlington hành hương tại Emmitsburg, Maryland.

Xe buýt có giới hạn cho 56 người, ưu tiên cho những ai ghi danh sớm. Xin ghi danh và đóng lệ tại Phòng Thánh. Lệ phí cho mỗi người là \$30.00 (bao gồm: lệ phí xe buýt, thức ăn trưa và nước uống).

Chúng ta sẽ tập trung tại nhà thờ để khởi hành lúc 7 giờ sáng và rời địa điểm hành hương lúc 3 giờ 30 chiều.

Mọi chi tiết xin liên lạc với anh chủ tịch Đặng Đình Kết 703-244-4772 hoặc Email: [levydang@hotmail.com](mailto:levydang@hotmail.com).

Xin chân thành cảm ơn.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12 năm 2023** - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho Giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ.

**Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 10, 2023.**



# 2023 DIOCESAN PILGRIMAGE TO EMMITSBURG, MD

Join Bishop Michael F. Burbidge  
on a pilgrimage to  
the National Shrine of Saint Elizabeth Ann Seton  
and the National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes  
*Saturday, October 7, 2023*

- Presentation on Mother Seton and veneration of her relics
  - Mass with Bishop Michael F. Burbidge at the Seton Shrine
    - Eucharistic procession at the Lourdes Grotto
      - Confession available to all attendees
        - Opportunities for blessing of religious articles

## *Pilgrimage Highlights*

For more information and full schedule, please visit:

<https://www.arlingtondiocese.org/pilgrimage-emmitsburg/>

or scan the QR code



The two shrines within this pilgrimage are at separate locations and require a 6-minute drive. Transportation to Emmitsburg is not provided, but some parishes are coordinating buses. Please contact your parish for possible travel arrangements.



## MỜI GIA NHẬP PHONG TRÀO TÔNG ĐỒ FATIMA



Để chuẩn bị cho ngày tận hiến của Phong Trào Tông Đồ Fatima vào dịp lễ Đức Mẹ Mân Côi (bồn mạng). Phong Trào Tông Đồ Fatima kính mời quý vị nhất là những ai chưa vào trong các hội đoàn cùng tham gia phong trào Fatima để chúng ta cùng nhau học hỏi và thi hành 3 mệnh lệnh mà Mẹ đã truyền dạy cho cả thế giới với:

### 1. Tôn chỉ:

- Cải thiện đời sống
- Lăn Hạt Mân Côi
- Tôn sùng Trái Tim Đức Mẹ.

### 2. Ôn ích cho đoàn viên:

- Ai thành kính đọc kinh Mân Côi sẽ không bị đời đời hư mất.
- Mẹ sẽ ban phần thưởng lớn lao trên trời cho các linh hồn năng lặn hạt Mân Côi.
- Ai truyền bá việc lặn hạt Mân Côi sẽ được nâng đỡ trong cơn gian nan thiếu thốn.

Năm nay, buổi Tĩnh Tâm sẽ do cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P., hướng dẫn, được tổ chức vào Thứ Bảy, ngày 7 tháng 10, 2023, và lễ tuyên hứa cho tân đoàn viên sẽ được tổ chức vào Thánh lễ 8 giờ sáng Chúa Nhật, ngày 8 tháng 10 năm 2023.

Phong Trào Tông Đồ Fatima cùng kính mời, quý ông bà và anh chị em hưởng ứng tham gia chương trình “**Tràng Kinh Mân Côi Liên Tiếp**”, để cùng nhau kết thành vòng “**Triều Thiên**” dâng kính Mẹ là “**Nữ Vương Rất Thánh Mân Côi**”.

Ban Chấp Hành nhận đơn gia nhập Phong Trào Tông Đồ Fatima và ghi danh “**Tràng Kinh Mân Côi Liên Tiếp**” vào các thánh lễ Chúa Nhật, ngày 17 và 24 tháng 9 năm 2023.

Mọi chi tiết về buổi Tĩnh Tâm và Tràng Mân Côi liên tiếp xin liên lạc:

Lan Toner 703-626-9294  
Nguyễn Thị Kim-Cúc 571-214-3515  
Mai Như Mai 571-641-9457

Kính mời,

Ban Chấp Hành Phong Trào Tông Đồ Fatima

## MID-AUTUMN MOON FESTIVAL

This year, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm will host a show in celebration of the Mid-Autumn Moon Festival. We will have lion dancing, skits, and much more! We will also be selling delicious Vietnamese food and drink at a low and reasonable price. Our celebration will take place on Saturday, September 30<sup>th</sup>, 2023, after the 6:00 P.M. mass.

**Doan Thanh Tam Presents**  
**TET TRUNG THU FESTIVAL**

- Free Admission
- Parade and Lion Dance
- Entertainment
- Lantern Design Competition
- Selling Snacks, Drinks, and Dessert

**Saturday**  
**9/30/2023**  
**7:00 pm**  
**Holy Martyrs of Vietnam Church**

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM trân trọng kính mời:

Cha Chánh Xứ và Quý Cha Phó,

Quý Tu Sĩ Nam Nữ,

Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh,

Các Ban Ngành Đoàn Thể và Các Ca Đoàn,

Quý Ân Nhân và Phụ Huynh,

Quý Trợ Tá, Huynh Trưởng, và toàn thể các em Thiếu Nhi trong Giáo Xứ đến tham dự Thánh Lễ và Văn Nghệ mừng Tết Trung Thu vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 9 năm 2023. Sự hiện diện của quý cha và quý vị sẽ là nguồn khích lệ tinh thần cho Đoàn chúng con. Chương trình gồm có:

- 06:00PM Thánh Lễ
- 07:00PM Rước đèn Trung Thu
- 07:30PM Văn nghệ & Thi đua lồng đèn
- 09:00PM Kết thúc.

Chúng con sẽ phát lồng đèn miễn phí cho tất cả trẻ em trong Giáo xứ ngay sau Thánh lễ, ngoài ra chúng con cũng có những gian hàng bán thực phẩm và nước uống với giá bình dân để gây quỹ trang trải cho những sinh hoạt trong năm của Đoàn. Chúng con xin chân thành cảm ơn và xin trân trọng kính mời.

Thay mặt Ban Chấp Hành Đoàn Thánh Tâm

Tr. Lôrensô Nguyễn Thái Sơn Patrick  
Đoàn Trưởng

## LANTERN CONTEST FOR MID-AUTUMN MOON FESTIVAL

Are you creative? Crafty? Want to learn more about Vietnamese culture while having fun? If you answered “yes” to any of these questions, you should enter the Lantern Contest that will take place during the Mid-Autumn Festival on September 30, 2023. The only rules are that the lantern you enter has to be homemade and that you will be present during the contest to talk about your lantern and, possibly, accept your prize! Hope to see you on September 30, 2023.

## HIỆP SĨ ĐOÀN 9655 TUYỂN MỘ HIỆP SĨ



Hiệp Sĩ Đoàn (Knights of Columbus) là một đoàn thể do Chân Phước Michael J. McGivney, linh mục, thành lập năm 1882. Được Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II ví như là cánh tay mặt của Giáo Hội và hiện nay có trên 2 triệu hiệp sĩ trực thuộc hơn

15,000 chi đoàn trên toàn thế giới.

Hiệp Sĩ Đoàn 9655 là chi đoàn người Việt Nam đầu tiên được thành lập trên Bắc Mỹ vào năm 1987. Hàng năm, Hiệp Sĩ Đoàn có tổ chức lễ gia nhập Tân Hiệp Sĩ. Nếu quý ông và quý bạn trẻ:

- Giáo dân của Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA.
- Trên 18 tuổi.
- Yêu mến Giáo Hội và mong được dịp hoạt động tông đồ.
- Sẵn sàng phục vụ Giáo xứ và ưu tư cho công việc truyền giáo.
- Tâm lòng bác ái muốn chia sẻ cho người kém may mắn.
- Ước mong có bảo hiểm hoàn hảo cho gia đình về sau này.
- Sống tinh thần: Bác Ái - Huynh Đệ - Hiệp Nhất.

Kính mời quý ông và quý bạn trẻ tìm hiểu thêm trên trang mạng Knights of Columbus hay với bất cứ hiệp sĩ nào của Đoàn. Hãy ghi danh gia nhập với Ban Tuyển Mộ Hiệp Sĩ sau các Thánh lễ Chúa Nhật, ngày 17 tháng 9, 2023.

Trân trọng kính mời,

Michael Thông Đình

Đại Hiệp Koc 9655 | ĐT: 703 473 4498

### THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tầng WRDL Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=0GKVqiU7rgM>

## QUYÊN TIỀN LẦN 2

Tất cả các Giáo xứ trong Giáo phận Arlington mỗi năm được chỉ định và kêu gọi giúp một nơi truyền giáo trên thế giới, năm nay Giáo phận Arlington kêu gọi Giáo xứ chúng ta giúp Tỉnh Dòng Truyền Giáo Claretian Đông Nigeria. Vì vậy, vào Thứ Bảy (September 23) và Chúa Nhật (September 24) tới, tại Giáo xứ sẽ có cuộc quyên góp lần thứ hai, hỗ trợ lời kêu gọi kế hoạch hợp tác Truyền Giáo hàng năm của Giáo phận giúp Tỉnh Dòng Truyền Giáo Claretian Đông Nigeria.

Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay hỗ trợ cho cuộc quyên tiền lần 2 này, để giúp đỡ các dịch vụ mục vụ cơ bản nhằm hỗ trợ và phát triển đức tin của các anh chị em chúng ta không có khả năng cử hành các mục vụ như Thánh lễ, các bí tích, giáo dục tôn giáo cũng như các nhu cầu cơ bản – như thực phẩm, chỗ ở và chăm sóc sức khỏe.

Quý vị có thể hỗ trợ bằng cách đóng góp qua dịp quyên góp lần thứ 2 này. Nếu quý vị ủng hộ bằng chi phiếu, xin ghi tên của Giáo xứ: Holy Martyrs of Vietnam Church và ở dưới phần Memo: “MCP”. Quý vị có thể vào website dưới đây để biết thêm chi tiết về công cuộc truyền giáo của Tỉnh Dòng Truyền Giáo Claretian Đông Nigeria. <https://arlingtonmissions.org/mission/claretian-missionaries-east-nigeria-province/>

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (09/09/2023 – 10/09/2023)

Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật XXIII Thường Niên	<b>\$8,362.00</b>
Tiền quyên góp 2 cho Chương Trình Giáo Lý	<b>\$2,897.00</b>
Tiền quyên góp cho quỹ dự án làm bàn thờ thánh Anê Lê Thị Thành	<b>\$1,990.00</b>
Ca đoàn Giáo xứ hát lễ an táng ủng hộ quỹ dự án làm bàn thờ thánh Anê Lê Thị Thành	<b>\$300.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$162.00</b>
Hộp tiền nên khẩn	<b>\$738.00</b>
Lệ phí ghi danh đi xe buýt hành hương Miền	<b>\$1,700.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$819.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$1,590.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$18,558.00</b>

## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng góp cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của Giáo xứ cách dễ dàng hơn, Giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng góp theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước.

Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho Giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Phước Peter, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và bà Vũ Thị Hạt.

## BẢNG TƯỢNG NHỚ THÂN NHÂN

Theo nhu cầu của một số quý vị muốn đặt “**Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân**” tại khu vực Tượng Đài Đức Mẹ La Vang, giáo xứ sẽ tiếp tục nhận giúp quý vị làm và gắn các bảng đá này.

**Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (703) 553-0370** để biết thêm chi tiết và thủ tục. Giá mỗi bảng đá là **\$500.00**.

Khi quý vị đặt làm Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân, số tiền này sẽ được cho vào quỹ bảo trì giáo xứ. Xin cảm ơn sự hưởng ứng của quý vị.



## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

**Thứ Hai: 18/09/2023 Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Antôn (Nguyễn Thoa)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Vũ Đình Khâm (Vũ Lãm)  
Phanxicô Xaviê Châu Mẫn (gia đình Misen)  
Các đảng linh hồn (Phương Túc)  
Nguyễn Thoa xin ơn bình an  
Vũ Lãm xin ơn như ý  
Bà Ngọc Oanh xin cho ông Vũ Mạnh Hùng được phẫu thuật tốt đẹp và vâng theo ý Chúa

**Lễ 7:00PM** Phanxicô Xaviê Châu Mẫn (gia đình Misen)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Minh Hùng (Nguyễn Xuân Phụng)  
Phêrô Nguyễn Thanh Hùng lễ giỗ (Mai Hoa)  
Phêrô Tông Viết Điệp  
Trần Văn Quang xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và thánh cả Giuse

**Thứ Ba: 19/09/2023 Thánh Gia-nu-a-ri-ô, Giám mục, tử đạo**

**Lễ 8:00AM** Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Phanxicô Xaviê Nhã và Anna Tâm (gia đình bà Ngọc Oanh)  
Linh hồn Inê (Nguyễn Thoa)  
Maria Lã Thị Cúc (Vũ Lãm)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gia đình Hùng Thảo)  
Các đảng linh hồn (Phương Túc)  
Vũ Lãm xin ơn như ý

**Lễ 7:00PM** Giuse Bùi Văn Hưng lễ giỗ (Huỳnh Trâm)  
Giuse Nguyễn Văn Sáu (Phạm Quang Hiệp)  
Phêrô Nguyễn Thanh Hùng lễ giỗ (Nguyễn Mai Hoa)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Trần T. Phước)  
Trần Anh Đào cầu cho ông bà, cha mẹ nội ngoại được hồn an xác mạnh  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an

**Thứ Tư: 20/09/2023 Thánh An-rê Kim Te-gon, thánh Phao-lô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Đỗ Viết Cận  
Đaminh Đỗ Viết Viễn  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Nguyễn Trọng Định lễ giỗ (gia đình Chờ & Yên)  
Giuse Nguyễn Trọng Định lễ giỗ (gia đình Hoàng Ngọc Yên)  
Giuse Trịnh Hữu Công (Trịnh Dung)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Trường (Lâm Hậu)  
Linh hồn Maria (Nguyễn Thoa)



Maria Đỗ Thị Suy  
Maria Phạm Thị Cài  
Maria Trần Thị Ánh Tuyết (gia đình Cúc  
Hiếu Nhung Nghĩa)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Vũ Lãm)  
Xin cho con cháu biết sống theo giáo lý Công  
giáo

**Lễ 7:00PM** Đaminh Đỗ Viết Cận lễ giỗ (Đỗ Ngọc Kính)  
Đaminh Đỗ Viết Lân (Đỗ Ngọc Kính)  
Đaminh Đỗ Viết Viễn (Đỗ Ngọc Kính)  
Giuse Trần Văn Khản (Đỗ Ngọc Kính)  
Giuse Trần Văn Mỹ (Đỗ Ngọc Kính)  
Phêrô Nguyễn Thanh Hùng lễ giỗ (Mai Hoa)  
Phêrô Trần Văn Thân (Đỗ Ngọc Kính)  
Phêrô Maria Vũ Văn Lung (Đỗ Ngọc Kính)  
Anna Trần Thị Lương (Đỗ Ngọc Kính)  
Maria Đỗ Thị Màu (Đỗ Ngọc Kính)  
Maria Đỗ Thị Suy (Đỗ Ngọc Kính)  
Maria Phạm Thị Cài (Đỗ Ngọc Kính)  
Maria Trần Thị Minh (Đỗ Ngọc Kính)  
Têrêsa Đỗ Thị Hồng Ngọc (Đỗ Ngọc Kính)  
Xin ơn bình an và như ý

**Thứ Năm: 21/09/2023 Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác  
Giả Sách Tin Mừng, Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Cha Đaminh Trần Huân (Vũ Lãm)  
Linh hồn Đaminh (Nguyễn Thoa)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Linh hồn Lucia lễ giỗ 1 năm  
Linh hồn Maria, Luca và các đấng linh hồn  
Maria Vũ Thị Thắm (Cao Kỳ Duyên)  
Bà Ngọc Oanh xin tạ ơn Chúa ban về cuộc  
đời an vui lúc tuổi già

**Lễ 7:00PM** Cha Mátthêu Lê Minh Châu lễ giỗ (Nguyễn  
Xuân Phương)  
Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gia đình)  
Maria Phạm Thị Gắm (gia đình)  
Xin Chúa, Mẹ Maria chữa cho Emmanuel  
Phụng Trần Ngọc Ánh

**Thứ Sáu: 22/09/2023 Sau Chúa Nhật XXIV Thường  
Niên**

**Lễ 8:00AM** Cha Micae Bùi Đức Huỳnh (Lâm Thu)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Trần Văn Quang (Nguyễn Thanh Tâm)  
Linh hồn Phêrô (Nguyễn Thoa)  
Maria Vũ Thị Thắm (Cao Kỳ Duyên)  
Marie Pascal Trần Thị An (Thanh Tâm)  
Các linh hồn bên nội (Vũ Lãm)  
Nguyễn Thanh Tâm xin tạ ơn Chúa

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Văn Đại  
Maria Nguyễn Thị Hiệp  
Leland Jame Albrecht (Kathy Trần Albrecht)

**Thứ Bảy: 23/09/2023 Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na,  
linh mục, Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Tuyết Mai)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Ngọc Bá)  
Gioan Trần Đăng Thảo (gia đình)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Trần Bình Hải ((gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Vũ Thị Thắm (Cao Kỳ Duyên)  
Têrêsa Vũ Thị Tinh (gia đình)  
Các linh hồn (gđ. Tuyết Mai)  
Các linh hồn (Nguyễn Thoa)  
Các linh hồn bên ngoài (Vũ Lãm)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)

**CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(THỨ BẢY: 23/09/2023) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Augustinô Nguyễn Ngọc Hy lễ giỗ 3 năm (Minh Huy)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Tuyết Mai)  
Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Vũ Thị Hạnh)  
Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Vũ Thị Hạnh)  
Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gia đình)  
Gioan Baotixita Hoàng Trọng An (Nguyễn Linh)  
Giuse A Pát (Nguyễn Dung)  
Giuse Nguyễn Văn Sơn (Vũ Thị Hạnh)  
Phanxicô Xavie Vũ Xuân Ván (Vũ Thị Hạnh)  
Phaolô Vũ Xuân Đạt (Vũ Thị Hạnh)  
Thầy Trần Thế Xương mới qua đời ở Việt Nam  
Anna Phạm Thị Liễu (Vũ Thị Hạnh)  
Anna Phạm Thị Nhu (Vũ Thị Hạnh)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Cecilia Nguyễn Thị Thành (Vũ Thị Hạnh)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Maria Đình Thị Dịp (gia đình Tiến)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Maria Nguyễn Thị Ngăn (gia đình Tiến)  
Maria Phạm Thị Gắm (gia đình)  
Linh hồn Bác Nguyễn Văn Doãn (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Linh hồn ông bà nội An (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn (gia đình Tuyết Mai)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Hoàng xin ơn Chúa chữa lành bệnh cho Trần Thị  
Mỹ Tiên và ơn bình an cho thai nhi  
Gia đình Quang Xuân xin ơn bình an, như ý và mọi việc  
được tốt đẹp  
Xin tạ ơn Chúa cho chồng và con đã qua được tai nạn

**CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(CHÚA NHẬT: 24/09/2023) THÁNH LỄ 8:00 SÁNG**

Daminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Lý Thành)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Nguyễn Tuyết Mai)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Phong & Mỹ Phương)  
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Ánh Nguyệt)  
George Burgess Alden (Cô Dung)  
Gioan Baotixita Đoàn Hữu Khang (Nguyễn Đức Tâm)  
Giuse A Pát (Nguyễn Dung)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Mai Đông Khánh (anh chị Phương Quang)  
Giuse Mai Đông Khánh (gia đình)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gia đình Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Kim Đan (các em)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gia đình)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Hồng)  
Tôma Nguyễn Kim Chung (Nguyễn Ngọc Phán)  
Anna Phạm Thị Mươi (các em)  
Anna Trần Thị Nhị (các em)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Hồng)  
Lucia Trần Thị Miên (gia đình Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Thị Phước (gia đình Nhựt Đài)  
Maria Lưu Thị Bắc (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Bông (gia đình Phạm Văn Minh)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gia đình Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiền-Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gia đình Nhựt Đài)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Maria Vũ Thị Thắm mới qua đời (Cao Kỳ Duyên)  
Maria Vũ Thị Thắm mới qua đời (Triệu Luyến)  
Maria Trần Thị Ánh Tuyết (Cúc Hiếu Nhung Nghĩa)  
Linh hồn Mai Thị Nguy (gia đình Tiến)  
Linh hồn Nguyễn Thanh Lịch (gia đình Tiến)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các linh hồn (gia đình Tuyết Mai)  
Các linh hồn đoàn viên đã qua đời trong Phong Trào Tông Đồ Fatima  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình  
Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ và thánh Cả Giuse ban ơn chữa lành và bình an cho gia đình  
Maria Lê Kim Liên xin cho con cái yêu thương, hòa thuận và hiếu thảo với cha mẹ  
Nguyễn Anh xin tạ ơn  
Nguyễn Ly xin tạ ơn thánh Anton

**CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(CHÚA NHẬT: 24/09/2023) THÁNH LỄ 10:00 SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gia đình)  
Anton Đào Duy Tê (gia đình Hùng Linh)  
Augustinô Nguyễn Ngọc Hy lễ giỗ 3 năm (Nguyễn Minh Huy)

Augustinô Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Daminh Nguyễn Hiệu (gia đình Hùng Xuyên)  
Daminh Phạm Hiền (gia đình Hùng Xuyên)  
Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (HSD 9655)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Sáng (Trần Thị Yến)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Vân Thu, T. Bình và Phương Quỳnh)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gia đình Tuyết Mai)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (gia đình con cháu)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (Nguyễn Thị Cúc)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Hậu & Phương)  
Phêrô Lê Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Phêrô Nguyễn Thế Lân (Nga - Tiến)  
Tôma Huỳnh Ngọc Tình (Huỳnh Loan)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Toán (HSD 9655)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gia đình Hùng Xuyên)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trần Thị Yến)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Đặng Thị Mỹ (Nga - Tiến)  
Maria Lê Thị Nhung (gia đình Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Mộng Yến (Nguyễn Đình Thực)  
Maria Nguyễn Thị Chuyền (Minh Đức)  
Maria Nguyễn Thị Ghi (Trần Thị Yến)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Trịnh Thị Đơn (gia đình Hùng Xuyên)  
Têrêsa Đỗ Thị Nhiệm (Đỗ Diệp)  
Các linh hồn (gia đình Tuyết Mai)  
Trần Thị Yến xin tạ ơn

**CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(CHÚA NHẬT: 24/09/2023) THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Gioan Baotixita Trần Công Uẩn (Lý Hương)  
Giuse Hoàng Kim Tinh (gia đình Tuyết Mai)  
Micae Trương Đình Nam (gia đình)  
Phêrô Trần Ngọc Hùng (Ca Đoàn Seraphim)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Thị Minh Tâm)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Maria Lê Thị Đức (gia đình Bs. Lê Thiên Quang)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bạn của Hùng - Thảo)  
Maria Nguyễn Thị Thanh lễ giỗ (gia đình)  
Maria Trần Thị Cửu (Nguyễn Phương)  
Các linh hồn (gia đình Tuyết Mai)  
Nguyễn Tony xin tạ ơn  
Huỳnh Đoàn Daminh xin ơn bình an cho gia đình và anh chị em đoàn viên còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(CHÚA NHẬT: 24/09/2023) THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Maria Mai Thị Cúc

**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm tâm kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**Trung Tâm Y Khoa**  
Internal Medicine Board Certified

**Bác sĩ Công Giáo** ✕

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A  
FALLS CHURCH, VA 22044  
TEL: (703) 241-8811  
email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành  
phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng  
tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

**SUPERNOVA DENTAL**

Dr. Andrew Pham DDS

Nhổ răng • Trám răng  
Mão răng • Ống túy răng  
Cầu răng • Cây răng  
Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

Book NOW  
SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm  
Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
Cần thợ bột/tay chân nước  
Full time/Part time  
Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
Home & Crematory

Contact us for funeral and  
cremation services  
(703) 425-9702  
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
or traditional  
burial information  
(703) 323-5202  
www.fmpark.com

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**NEW ORLEANS**  
Live Crawfish & Seafood

**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Interested in opening a store? Let's talk.  
Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn,  
vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HANDYMAN**

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê  
trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn!  
Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc  
thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ  
trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market?  
Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of  
the fastest growing real estate agents in Northern  
Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
Samson Properties  
(703) 798-5312  
sales@kelvinvo.realtor

**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

RATE THẤP NHẤT  
RATE TỐT NHẤT  
RATE RẺ NHẤT

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MaCUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

• FREE Delivery (5 Miles)

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE** New York Life Insurance Company  
6100 Oak Tree Blvd., Ste #200  
Independence, Ohio 44131

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Ước Mơ Việt - Sứ Ca 3 TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

FOR THE LOVE OF VIETNAM  
A Non profit Organization

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tinh tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

The **Busy Bee** Preschool

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHÒNG CHO THUÊ**  
**NHÀ CÓ PHÒNG CHO THUÊ**  
**Ở VÙNG HERNDON, VIRGINIA**  
**XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
**(571) 437-3133**

**PHỞ 75® RESTAURANT**

First of its kind in Washington D.C. area  
Authentic Vietnamese Beef Noodles Soup

6053 Centreville Crest Ln  
Centreville VA 20121  
Tel. (703) 543-2650

Open daily from 9AM to 8PM

OTHER LOCATIONS

Arlington, VA	(703) 525-7355
Falls Church, VA	(703) 204-1490
Herndon, VA	(703) 471-4145
Langley Park, MD	(301) 434-7844
Rockville, MD	(301) 309-8873
Northeast Philly, PA	(215) 743-8845
South Philly, PA	(215) 271-5866

*Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--